

## Thema 73: Paseamos en los montes de Málaga – Wir spazieren in den Bergen von Málaga

A: Einstieg

<p>Es un maravilloso día de noviembre. Hace sol y un poco de viento. Vamos con el coche a los montes de Málaga. Es un terreno muy variado con montes, caminos a través de bosques de pinos y una vista preciosa al valle. En una colina hay un pequeño pueblo. Queremos caminar a pie hasta allí. Una amiga nuestra conoce el camino y nos enseña los alrededores. Vamos a comer en el pueblo después de esta excursión.</p>	<p>Es ist ein wunderschöner Tag im November. Die Sonne scheint und es geht ein leichter Wind. Wir fahren mit dem Auto in die Berge von Málaga. Es ist ein sehr vielseitiges Gebiet mit Bergen, Wege durch Kiefernwälder und einer wunderschönen Aussicht ins Tal. Auf einem Hügel gibt es ein kleines Dorf. Wir wollen zu Fuß dorthinauf wandern. Eine Freundin von uns kennt den Weg uns sie zeigt uns die Umgebung. Wir werden nach diesem Ausflug in dem Dorf essen.</p>
--	---

B: Dialog

<b>Usted</b>	<b>Su amiga Dolores</b>	<b>Sie</b>	<b>Ihr Freund Carlos</b>
Bueno, Lola. Vamos a ver cuánto tiempo necesitamos para llegar al pueblo.	¡Qué ilusión! En el restaurante vamos a comer comida casera muy rica.	Gut, Lola. Mal sehen wie viel Zeit wir brauchen werden, um in das Dorf zu gelangen.	Was für eine Freude! In dem Restaurant werden wir sehr leckere Hausmannskost essen.
¿El camino va a ser muy duro?	No te preocupes. Merece la pena. Hay que disfrutar de la naturaleza.	Ist der Weg sehr anstrengend?	Mach dir keine Sorgen. Es lohnt sich. Man muss die Natur genießen.
Es verdad. Me gusta mucho buscar setas en el bosque. En Alemania lo hacía a menudo.	Aquí en Andalucía no es tan fácil encontrar setas. La tierra es demasiado seca.	Das stimmt. Ich suche gerne Pilze im Wald. In Deutschland habe ich das oft gemacht.	Hier in Andalusien ist es nicht so einfach Pilze zu finden. Die Erde ist zu trocken.
Por esto son más caras aquí.	Supongo que sí. En Alemania hay más bosques de árboles de hoja caduca, ¿verdad?	Darum sind sie hier teurer.	Ich nehme an ja. In Deutschland gibt es mehr Laubwälder, nicht wahr?
Sí, es verdad, pero tenemos también pinares.	Como puedes ver el terreno es muy montañoso.	Ja, das stimmt, aber wir haben auch Nadelwälder.	Wie du sehen kannst, ist das Gelände sehr bergig.
Estoy sorprendido por la cantidad de naranjos que pueden crecer en un terreno como este.	No olvides los olivos y los almendros. La gente viene del pueblo para recoger las frutas.	Ich bin überrascht wie viele Orangenbäume in einem Gebiet wie diesem wachsen können.	Vergiss die Oliven- und Mandelbäume nicht. Die Leute kommen aus dem Dorf, um die Früchte zu ernten.
Además es una zona excelente para montar a caballo.	Hay varias fincas que ofrecen paseos a caballo.	Darüber hinaus ist es ein ideales Gebiet um zu reiten.	Es gibt mehrere Höfe die Ausritte anbieten.

¿Crees que se puede observar pájaros?	Bueno. No es tan común pero sí. Una vez vi un águila.	Glaubst Du, dass man Vögel beobachten kann?	Also, es ist zwar nicht so üblich, aber ja. Einmal habe ich einen Adler gesehen.
¡Qué bonito! Por los parques naturales ¿a qué sí?	Hay muchos parques naturales en Andalucía.	Wie schön! Das ist wegen der Naturschutzgebiete, richtig?	Es gibt viele Naturschutzgebiete in Andalusien.
Me gustaría hacer camping en uno.	No es posible. Tampoco está permitido hacer hogueras.	Ich würde gerne in einem dort campen.	Das ist nicht möglich. Genauso wie es nicht erlaubt ist ein Lagerfeuer zu machen.
Claro. El peligro de incendios es demasiado grande.	Por desgracia no toda la gente piensa como tú.	Klar. Die Gefahr von Bränden ist zu groß.	Leider denken nicht alle Leute so wie du.
¿A qué te refieres?	Muchas personas no respetan el medio ambiente y tiran su basura en cualquier lado.	Was meinst Du damit?	Viele Personen respektieren die Umwelt nicht und werfen ihren Müll irgendwohin.
¡Qué fuerte!	Por cierto: cerca de este pueblo se puede hacer muy bien alpinismo.	Wie heftig!	Übrigens: in der Nähe des Dorfes kann man sehr gut klettern.
Y también tiene que haber un lago por aquí donde podemos alquilar kayacs.	Es cierto. Pero no sé exactamente dónde.	Das stimmt.	Und hier muss auch ein See sein, wo man sich Kajaks ausleihen kann.
Luego pedimos más información.	En el pueblo lo saben seguro.	Wir werden später mehr Informationen einholen.	Im Dorf wissen sie das sicher.

## C: Anmerkungen

### Ausdrücke zum Wetter:

Es scheint die Sonne. = Hace sol.

Es ist bewölkt. = Está nublado.

Es regnet in Stömen. = Llueve a cántaros.

Es regnet gerade. = Está lloviendo.

Es schneit gerade. = Está nevando.

Es ist windig. = Hace viento.

In Spanien gibt es für den weiblichen Vornamen „Dolores“ folgende Abkürzungen: Loli, Lola oder Lole.

Der Pilz mit Hut heißt im Spanischen „la seta“, der Schimmelpilz heißt „el hongo“.

Die Redewendung „Wie Pilze aus dem Boden schießen.“ wird mit „Brotar como los hongos.“ übersetzt.

### Um auszudrücken wie oft etwas getan wird, kann man folgendes Vokabular verwenden:

manchmal = algunas veces, de vez en cuando

nie = nunca

immer = siempre

oft = a menudo, frecuentemente

gelegentlich = ocasionalmente

“die Mandel” = “la almendra” aber: “der Mandelbaum” = “el almendro”

“die Orange” = “la naranja” aber “der Orangenbaum” = “el naranjo”

“die Olive” = “la aceituna” aber “der Olivenbaum” = “el olivo”

## D: Glossar Spanisch-Deutsch

a través	(hin)durch
águila (el)	Adler (der)
Alemania	Deutschland
allí	dort
alpinismo (el)	Bergsteigen (das)
alrededores (los)	Umgebung (die)
amiga (la)	Freundin (die)
Andalucía	Andalusien
aquí	hier
árbol de hoja caduca (el)	Laubbaum (der)
basura (la)	Müll (der)
bosque (el)	Wald (der)
bueno	gut
buscar	suchen
caminar a pie	wandern
camino (el)	Weg (der)
cantidad (la)	Menge (die)
caro/a	teuer
coche (el)	Auto (das)
colina (la)	Hügel (der)
comida casera (la)	Hausmannskost (die)
como	wie
común	üblich
con	mit
conoce (Grundform: conocer)	er/sie/es kennt, Sie kennen
crecer	wachsen
cuánto	wie viel
demasiado	zu sehr, zu viel, zu
después	später, danach
día (el)	Tag (der)
disfrutar	geniessen
duro/a	hart
encontrar	finden
enseña (Grundform: enseñar)	er/ie/es zeigt/lehrt, Sie zeigen/lehren
excursión (la)	Ausflug (der)
fácil	leicht
fincas (las)	(Bauern)Hof (der)
fruta (la)	Frucht (die)
gente (la)	Leute (die)
gustar	gefallen, schmecken
hacer camping	campen
hasta	bis
hay	es gibt
hay que	man muss
incendio (el)	Brand (der)
lago (el)	See (der)
llegar	ankommen
maravilloso/a	wunderbar
más	mehr
medio ambiente (el)	Umwelt (die)
merece la pena	es lohnt sich

montañoso/a	bergig
monte (el)	Berg (der)
mucho	sehr, viel
muy	sehr
naturaleza (la)	Natur (die)
necesitamos (Grundform: necesitar)	wir brauchen, wir benötigen
No te preocupes.	Mach dir keine Sorgen.
noviembre	November
observar	beobachten
ofrecen (Grundform: ofrecer)	sie bieten an
pájaro (el)	Vogel (der)
para	für, um zu
parque natural (el)	Naturschutzgebiet (das)
paseamos (Grundform: pasear)	spazieren gehen, wandern
paseo a caballo (el)	Ausritt (der)
pedir	bestellen, einholen, verlangen
peligro (el)	Gefahr (die)
pequeño/a	klein
piensa (Grundform: pensar)	er/sie/es denkt, Sie denken
piensa (Grundform: pensar)	er/sie/es denkt, Sie denken
pinar (el)	Nadelwald (der)
pino (el)	Kiefer (die)
poco	wenig
por cierto	übrigens
por desgracia	leider
por esto	darum
precioso/a	wunderschön
pueblo (el)	Dorf (das)
puedes (Grundform: poder)	du kannst
¡Qué ilusión!	Was für eine Vorstellung/Vorfreude/Freude!
queremos (Grundform: querer)	wir möchten, wir wollen
recoger	mitnehmen, hier: pflücken, aufsammeln
refieres (Grundform: referir)	du beziehst dich
respetan (Grundform: respetar)	sie respektieren
restaurante (el)	Restaurant (das)
rico/a	hier: lecker
seco/a	trocken
ser	sein
sol (el)	Sonne (die)
sorprendido/a	überrascht
supongo (Grundform: suponer)	ich nehme an
también	auch
tan	so
tenemos (Grundform: tener)	wir haben
terreno (el)	Gebiet (das)
tiempo (el)	Zeit (die); Wetter (das)
tierra (la)	Erde (die)
tirar	wegwerfen
valle (el)	Tal (das)
vamos (Grundform: ir)	wir gehen, wir fahren
vamos a comer (Grundform: ir a comer)	hier: wir werden essen
variado/a	hier: abwechslungsreich
ver	sehen
verdad	richtig, wahr
viene (Grundform: venir)	er/sie/es kommt, Sie kommen
viento (el)	Wind (der)
vista (la)	Aussicht (die)